

DỰ THẢO

**HỢP ĐỒNG SỬA ĐỔI BỔ SUNG SỐ 09
CỦA HỢP ĐỒNG MUA BÁN KHÍ
LÔ PM3 CAA VÀ LÔ 46 CÁI NƯỚC SỐ 8679/HĐ-DKVN**

GIỮA

TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ VIỆT NAM

VÀ

**TỔNG CÔNG TY ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN**

Hà Nội, Tháng Năm 2018

**HỢP ĐỒNG SỬA ĐỔI BỔ SUNG SỐ 09
CỦA HỢP ĐỒNG MUA BÁN KHÍ
LÔ PM3 CAA VÀ LÔ 46 CÁI NƯỚC**

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 ban hành ngày 24/11/2015 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ban hành ngày 14/6/2005 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Hợp đồng mua bán khí PM3 CAA và Lô 46 Cái Nước số 8679/HĐ-DKVN ký ngày 06/11/2012, Bổ sung 01 ký ngày 02/8/2013, Bổ sung 02 ký ngày 15/12/2014, Bổ sung 03 ký ngày 26/11/2015, Bổ sung 04 ký ngày 12/4/2016, Bổ sung 05 ký ngày 05/01/2017, Bổ sung 07 ký ngày 19/12/2017 và Bổ sung số 08 ký ngày /09/2018 được ký kết giữa Tập đoàn Dầu khí Việt Nam và Tổng công ty Điện lực Dầu khí Việt Nam;
- Căn cứ Hợp đồng Mua Bán Khí Thượng Nguồn PM3 CAA 2018 (“HĐMB KHÍ PM3 CAA 2018”) ký ngày 06 tháng 07 năm 2018 giữa Tập đoàn Dầu khí với Các Nhà Thầu HĐCSP PM3 CAA và Petronas, Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ PM3 CAA ngày 10 tháng 2 năm 2000 và Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ Khu Vực Hợp Nhất ngày 23 tháng 7 năm 2003 với Petronas; Thỏa Thuận Hợp Nhất ngày 10 tháng 2 năm 2000 và Thỏa Thuận Điều Hành Hợp Nhất ngày 23 tháng 11 năm 2001;
- Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp công ty cổ phần số 0102276173 do Sở kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp, đăng ký lần đầu ngày 31/5/2007, đăng ký thay đổi lần thứ 13 ngày 01/7/2018;
- Căn cứ nhu cầu mua khí của Bên Mua và khả năng bán khí của Bên Bán.

Hôm nay, ngày tháng năm 2018, tại Hà Nội, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ VIỆT NAM (PVN)

- Địa chỉ : 18 Láng Hạ, Ba Đình, Hà Nội.
- Điện thoại : 024 38252526.
- Fax : 024 38265942.
- MST : 0100681592
- Số Tài khoản : 000.000.122.332.000.19
 Tại Ngân hàng TMCP Đại Dương
- Đại diện : Ông Nguyễn Sinh Khang
- Chức vụ : Phó Tổng Giám Đốc
(theo Quyết định ủy quyền số /QĐ-DKVN ngày của Tổng giám
 đốc Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Dưới đây gọi tắt là “Bên Bán”.

TỔNG CÔNG TY ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VIỆT NAM – CTCP (PV POWER)

- Địa chỉ : Tòa nhà Viện Dầu khí Việt Nam, 167 đường Trung Kính, phường Yên Hòa, quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội.
- Điện thoại : 024 22210288.
- Fax : 024 22210388.
- MST : 0102276173.
- Đại diện : Ông Nguyễn Xuân Hòa
- Chức vụ : Tổng giám đốc

Dưới đây gọi tắt là “Bên Mua”.

Xét rằng:

- Hợp Đồng Mua Bán Khí Lô 46 – Cái Nước đã hết hạn và Hợp Đồng Mua Bán Khí Thượng Nguồn PM3 CAA dự kiến sẽ hết hạn vào ngày 13/12/2018;
- PV Power tiếp tục có nhu cầu mua Khí cấp cho Nhà máy điện Cà Mau 1&2.

Các Bên đồng ý ký kết Hợp đồng sửa đổi bổ sung số 09 của Hợp Đồng Mua Bán Khí Lô PM3 CAA và Lô 46 Cái Nước với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: ĐỊNH NGHĨA

Trong Hợp đồng sửa đổi bổ sung này, các từ và cụm từ có ý nghĩa như sau:

Hợp Đồng	Là Hợp đồng mua bán khí PM3 CAA và Lô 46 Cái Nước số 8679/HĐ-DKVN ký ngày 06/11/2012 được ký kết giữa PVN và PV Power và các Sửa đổi bổ sung của Hợp đồng này.
Hợp Đồng Mua Bán Khí Thượng Nguồn PM3 CAA hoặc “HĐMB KHÍ PM3 CAA”	Là Hợp Đồng Mua Bán Khí Thượng Nguồn PM3 CAA 2018 được ký ngày 06 tháng 07 năm 2018 giữa Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (PVN) với Các Nhà Thầu HĐCSP PM3 CAA và Petronas, Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ PM3 CAA ngày 10 tháng 2 năm 2000 và Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ Khu Vực Hợp Nhất ngày 23 tháng 7 năm 2003 với Petronas; Thỏa Thuận Hợp Nhất ngày 10 tháng 2 năm 2000 và Thỏa Thuận Điều Hành Hợp Nhất ngày 23 tháng 11 năm 2001.
Hợp Đồng Mua Bán Điện cho NMD Cà Mau 1&2 hoặc “PPA Cà Mau”	Là Hợp đồng Mua bán Điện nhà máy nhiệt điện Cà Mau 1 và nhà máy nhiệt điện Cà Mau 2 số 01/ĐLDKCM-EVN-2008 ký ngày 08/01/2008 giữa Công ty TNHH MTV ĐLDK Cà Mau và Tập đoàn Điện lực Việt Nam.
Các Nhà thầu HĐCSP PM3 CAA	Là các nhà thầu HĐCSP PM3 CAA hiện tại bao gồm Repsol Oil & Gas Malaysia Limited (RML), Repsol

Oil & Gas (PM3) Limited, Petronas Carigali Sdn. Bhd. Và Tổng công ty Thăm dò Khai thác Dầu khí.

Năm Hợp Đồng

Nghĩa là một khoảng thời gian mười hai (12) tháng liên tục từ Ngày 1/1 của bất kỳ Năm Dương lịch nào đến Ngày 31/12 của Năm Dương lịch đó, trừ Năm Hợp đồng đầu tiên của giai đoạn gia hạn Hợp đồng mua bán khí PM3 CAA được tính từ Ngày Ngày Hiệu Lực của Hợp đồng sửa đổi bổ sung này có Hiệu Lực đến hết Ngày 31/12 của Năm Dương lịch đó.

Các từ và thuật ngữ khác được sử dụng trong Hợp đồng sửa đổi bổ sung này sẽ được giữ nguyên theo Hợp Đồng.

ĐIỀU 2. CÁC ĐIỀU KHOẢN SỬA ĐỔI BỔ SUNG

I. Sửa đổi Điều 3.3 của Hợp Đồng như sau:

3.3 Phụ thuộc vào Điều 3.4, 4.6(b) và 4.6(f) của Hợp Đồng và phụ thuộc vào bất kỳ các quyền chấm dứt cụ thể nào khác được quy định trong Hợp đồng này, các quyền và nghĩa vụ của Các Bên theo Hợp Đồng này sẽ chấm dứt vào Thời Điểm Chấm Dứt HĐMB KHÍ PM3 CAA hoặc vào thời điểm khác được Các Bên thỏa thuận.

II. Sửa đổi Điều 4.1 của Hợp Đồng như sau:

Lượng Khí Giao Hàng Năm

4.1. Phụ thuộc vào Điều 4.4 và các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này, trong thời gian từ Ngày Bắt Đầu đến Thời Điểm Chấm Dứt Hợp Đồng, không muộn hơn một (1) Tháng trước khi bắt đầu mỗi Năm Hợp Đồng, Các Bên sẽ thỏa thuận và thống nhất Lượng Khí Giao Hàng Năm và Lượng Khí Ngày cho phù hợp với Chương Trình Giao Khí Hàng Năm theo Thỏa thuận cấp khí giữa Bên Bán với Các Nhà Thầu HĐCSP PM3 CAA, phù hợp với nhu cầu của các hộ tiêu thụ khí từ các Lô PM3-CAA và phù hợp với sự phân bổ theo chỉ đạo của cấp có thẩm quyền.

Để tránh nhầm lẫn, Lượng Khí Giao Hàng Năm và Lượng Khí Ngày sẽ được tính theo nhiệt trị khí cấp dự báo của Bên Bán. Trong trường hợp có sự chênh lệch giữa nhiệt trị khí cấp thực tế và nhiệt trị khí cấp dự báo của Bên Bán, các khối lượng khí quy định từ Điều 4.7 đến Điều 4.14 sẽ được quy đổi về cùng nhiệt trị hoặc tùy theo thỏa thuận thống nhất của các Bên.

Sau thời điểm đạt Cân bằng Khí theo Thỏa Thuận Cân Bằng ký kết giữa Petronas và PVN ngày 10/2/2000, Các Bên sẽ đàm phán lại các điều khoản và điều kiện liên quan của Hợp đồng

IV. Sửa đổi Điều 2 của Sửa đổi bổ sung số 4 (Sửa đổi bổ sung Điều 10.2 của Hợp Đồng) như sau:

- 10.2 Ngay khi Giá Khí Hợp Đồng của một Tháng cụ thể được xác định, Bên Bán sẽ gửi cho Bên Mua một hoá đơn (hoá đơn này sau đây được gọi là “Hoá Đơn Bán Khí”) thể hiện số tiền phải trả cho Bên Bán cho lượng Khí đã giao trong Tháng, được tính theo công thức sau đây:

$$An = (Qn - Qp - Qm) \times P + Qp \times DP$$

Trong đó:

An: số tiền phải thanh toán chưa bao gồm thuế VAT cho Bên Bán, tính bằng Đô La Mỹ và Được Làm Tròn Số đến (2) chữ số thập phân. Tỷ giá hối đoái ghi trên hoá đơn để tính thuế VAT đầu ra của Bên Bán là ***Tỷ giá bán ra của Hội sở chính Ngân hàng Thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam công bố tại website chính thức của Ngân hàng Thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam*** tại thời điểm phát hành hoá đơn.

Qn: tổng nhiệt lượng của lượng Khí được Bên Bán giao cho Bên Mua tại Điểm Giao Lại Khí trong Tháng thứ “n”, được tính bằng GJ và Được Làm Tròn Số đến một (1) chữ số thập phân;

Qp: tổng nhiệt lượng của Khí Giao Thiếu được Bên Bán giao cho Bên Mua tại Điểm Giao Lại Khí trong Tháng thứ “n”, được tính bằng GJ và Được Làm Tròn Số đến một (1) chữ số thập phân;

Qm: tổng nhiệt lượng của lượng Khí Trả Trước được giao cho Bên Mua tại Điểm Giao Lại Khí trong Tháng thứ “n”, được tính bằng GJ và Được Làm Tròn Số đến một (1) chữ số thập phân;

P: Giá Khí Hợp Đồng, P, cho Tháng thứ “n” có liên quan, được tính bằng Đô La Mỹ cho GJ và Được Làm Tròn Số đến ba (3) chữ số thập phân; và

DP: Giá Khí Hợp Đồng Đã Được Giảm.

Trên Hoá Đơn Bán Khí sẽ ghi rõ số Thuế VAT như được quy định tại Điều 9.5 và đồng thời ghi rõ số thuế phải nộp của các loại thuế áp dụng khác (nếu có).

V. Sửa đổi Điều 3 của Sửa đổi bổ sung số 2 (Sửa đổi bổ sung Điều 10.7 của Hợp Đồng) như sau:

- 10.7 Mỗi Hoá Đơn Bán Khí, Hoá Đơn Điều Chỉnh Tăng hoặc Hoá Đơn Điều Chỉnh Giảm được lập bởi Bên Bán sẽ nêu chi tiết các số tiền sẽ được chuyển đến cho Bên Bán. Số tiền sẽ được chuyển đến cho hoặc trả bởi Bên Bán sẽ được thể hiện bằng Đô La Mỹ và Được Làm Tròn Số đến hai (2) chữ số thập phân. Tỷ giá hối đoái ghi trên hoá đơn để tính thuế VAT đầu ra của Bên Bán là ***Tỷ giá bán ra của Hội sở chính Ngân hàng Thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam***

công bố tại website chính thức của Ngân hàng Thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam tại thời điểm phát hành hóa đơn.

VI. Sửa đổi Điều 18.1 của Hợp đồng như sau:

QUAN HỆ VỚI CÁC HOẠT ĐỘNG PM3 CAA VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG HỢP NHẤT VÀ CÁC SỬA ĐỔI

Quan Hệ Với Các Hoạt động PM3 CAA và Các Hoạt Động Hợp Nhất

18.1 Các Bên công nhận rằng các nghĩa vụ của mình và các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này sẽ được hoàn thành thông qua các hoạt động và thỏa thuận thực tế được quy định tại HĐCSP PM3 CAA; HĐMB KHÍ PM3 CAA; Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ PM3 CAA; Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ Khu Vực Hợp Nhất; Thỏa Thuận Hợp Nhất và Thỏa Thuận Điều Hành Hợp Nhất. Về vấn đề này:

- (i) Các Bên sẽ hiểu Hợp Đồng này phù hợp với HĐCSP PM3 CAA; HĐMB KHÍ PM3 CAA; Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ PM3 CAA; Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ Khu Vực Hợp Nhất, Thỏa Thuận Hợp Nhất và Thỏa Thuận Điều Hành Hợp Nhất, và trừ khi được quy định khác đi hoặc ngữ cảnh đòi hỏi một nghĩa khác, các từ, ngữ và cụm từ và các biểu tượng được sử dụng trong Hợp Đồng này sẽ có cùng nghĩa như được ấn định trong HĐCSP PM3 CAA, HĐMB KHÍ PM3 CAA, Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ PM3 CAA, Thỏa Thuận Cân Đối Lượng Khí Giao Từ Khu Vực Hợp. Nhất, Thỏa Thuận Hợp Nhất và Thỏa Thuận Điều Hành Hợp Nhất, bất kể là bằng định nghĩa rõ ràng hay bằng các cấu trúc phù hợp khác; và
- (ii) Bên Mua sẽ không yêu cầu Bên Bán phải chịu trách nhiệm trong trường hợp Bên Bán không thể hoàn thành nghĩa vụ giao Khí do Nhà Điều Hành Hợp Nhất không giao Khí cho Bên Bán vì những lý do nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của Nhà Điều Hành Hợp Nhất.

ĐIỀU 3. CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Các quy định liên quan đến Hợp Đồng Mua Bán Khí Lô 46 – Cái Nước trong Hợp Đồng bị bãi bỏ kể từ Thời Điểm Chấm Dứt Hợp Đồng Mua Bán Khí Lô 46 – Cái Nước (ngày 28/2/2017). Các bên có trách nhiệm thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh liên quan xảy ra trước Thời Điểm Chấm Dứt Hợp Đồng Mua Bán Khí Lô 46 – Cái Nước.
- Hợp đồng sửa đổi bổ sung số 09 này là một phần không tách rời của Hợp đồng Mua Bán Khí Lô PM3 CAA và Lô 46 Cái Nước số 8679/HĐ-DKVN ký ngày 06/11/2012 và Hợp Đồng Mua Bán Điện cho NMD Cà Mau 1&2.

Hai Bên sẽ phối hợp và hỗ trợ nhau trong việc đàm phán và ký kết các Hợp đồng sửa đổi bổ sung của Hợp đồng Mua Bán Điện cho NMD Cà Mau 1&2 sau này.

- Ngoài trừ các nội dung được sửa đổi bổ sung tại Hợp đồng sửa đổi bổ sung số 09 này, các điều khoản và điều kiện khác của Hợp Đồng và các Hợp đồng sửa đổi bổ sung khác sẽ tiếp tục và duy trì đầy đủ hiệu lực thi hành và ràng buộc các Bên.
- Hợp đồng sửa đổi bổ sung số 09 này có hiệu lực kể từ ngày 14/12/2018 và được lập thành tám (08) bản gốc có giá trị pháp lý ngang nhau, mỗi Bên giữ bốn (04) bản. Hợp đồng sửa đổi bổ sung số 09 được đại diện hợp pháp của Các Bên ký vào ngày tháng năm ghi nhận ở phần đầu của Hợp đồng sửa đổi bổ sung này.

TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ VIỆT NAM

**TỔNG CÔNG TY
ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VIỆT NAM - CTCP**